



DE VORSICHT! Schnittgefahr durch scharfkantiges Werkzeug! Schneiden nicht berühren!

EN CAUTION! Danger of cuts due to sharp-edged tool! Don't touch the cutting edges!

FR ATTENTION! Risque de coupures par l'outilage à arêtes vives! Ne pas toucher les bords coupants de l'outil!

NL WAARSCHUWING! Gevaar voor snijwonden door scherpe randen! Raak de snijranden niet aan!

IT ATTENZIONE! Pericolo di taglio dovuto all'utensile affilato! Non toccare i bordi di taglio dell'utensile!

ES ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de corte por herramientas con esquinas afiladas! ¡No toque los bordes de corte de la herramienta!

EDESSÖ Tools and More GmbH & Co. KG
Industriestr. 10 · 92431 Neunburg v. W.
Germany · www.edessoe-tools.de
info@edessoe-tools.de

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Uso conforme allo scopo previsto

- La punta da trapano deve essere utilizzata soltanto per la lavorazione di legno.
- Non toccare i bordi di taglio del trapano!

Prima della foratura

- Rimuovere il materiale d'imballaggio.
- Utilizzare la punta da trapano soltanto su macchine con dispositivo di protezione.

Foratura

- Durante la lavorazione indossare occhiali protettivi!
- Pulire la superficie di serraggio e rimuovere le impurità (grasso, olio, polvere, umidità).
- Inserire la punta nel mandrino e serrare a fondo.
- Controllare la salda tenuta della punta. La punta non deve allentarsi o scivolare via durante la lavorazione.
- La punta non deve produrre rumori anomali. Si deve garantire un moto

concentrico senza vibrazioni.

- Non utilizzare punte smussate o danneggiate.
- Non superare il numero massimo di giri. Tabella [B]
- Non toccare la punta durante la lavorazione!
- Non sovraccaricare la punta e la macchina. Vedere le istruzioni per l'uso della macchina.

- Non esercitare eccessiva forza sulla punta.
- Per i trapani da banco e standard, abbassare lentamente la leva di avanzamento.

Dopo la foratura

- Lasciar raffreddare la punta.
- Pulire la punta. Rimuovere residui di legno, polvere e colla.
- Tenere la punta fuori dalla portata dei bambini.
- Non modificare la geometria della punta!
- Conservare le avvertenze di sicurezza! Per maggiori informazioni, consultare il nostro sito Internet.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Uso previsto

- El taladro solo puede utilizarse para perforar madera.
- ¡No toque los bordes de corte del taladro!

Antes de la perforación

- Retirar el material de embalaje.
- Utilizar el taladro únicamente en máquinas que cuenten con un dispositivo de protección.

Perforar

- ¡Llevar gafas de protección durante la perforación!
- Limpiar la superficie de sujeción y eliminar la suciedad (grasa, aceite, polvo, humedad).
- Insertar el vástago del taladro en el portabrocas y apretarlo.
- Comprobar el correcto ajuste del taladro. El taladro no debe aflojarse ni deslizarse durante la perforación.
- El taladro no debe generar ruidos que indiquen fallos. Debe garantizarse una concentricidad sin vibraciones.

- No utilizar brocas desafiladas o dañadas.
- No exceder el número máximo de revoluciones. Tabla [B]
- ¡No tocar el taladro durante la perforación!
- No sobrecargar el taladro ni la máquina. Véanse las instrucciones de servicio de la máquina.
- Evitar aplicar grandes fuerzas a el taladro.
- Bajar lentamente la palanca de avance de las taladradoras de banco y de pedestal.

Después de perforar

- Dejar que el taladro se enfríe.
- Limpiar el taladro. Eliminar los residuos de madera, polvo y pegamento.
- Mantener el taladro fuera del alcance de los niños.
- ¡No modificar la geometría del taladro!
- Guarde las instrucciones de seguridad en un lugar seguro! Puede encontrar más información en nuestro sitio web.

D Durchmesser · Diameter · Diamètre · Diameter · Diametro · Diámetro

NL Nutzlänge · Cutting length · Longueur utile · Nuttige lengte · Lunghezza di taglio · Largo de corte

GL Gesamtlänge · Total length · Longueur totale · Totale lengte · Lunghezza totale · Largo total

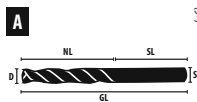
SL Schaftlänge · Shank length · Longueur de queue · Schacht lengte · Lunghezza del gambo · Largo del mango

S Schaftdurchmesser · Shank diameter · Diamètre de queue · Schacht diameter · Diametro d'attacco · Diámetro de mango

WS Unlegierter Werkzeugstahl · Unalloyed tool steel · Acier à outils non allié · Ongelegeerd gereedschapsstaal · Acciaio non legato · Acero para herramientas no aleado

SP Legierter Werkzeugstahl · Alloyed tool steel · Acier à outils en alliage · Gelegeerd gereedschapsstaal · Acciaio legato · Acero para herramientas aleado

HS Schnellarbeitsstahl · High speed steel · Acier rapide · Snelstaal · Acciaio super rapido · Acero rápido



B	D [mm]	N max [rpm]	
		HS	WS/SP
	1-9	8000	7000
	10-32	4000	3000
	34-55	3000	1800
	55-120	2000	500



• Tools and More •

www.edessoe-tools.de



DE Sicherheitshinweise
EN Safety Instructions
FR Consignes de sécurité
NL Veiligheidsvoorschriften
IT Avvertenze di sicurezza
ES Instrucciones de seguridad

SICHERHEITSHINWEISE

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Bohrer darf nur für die Bearbeitung von Holz verwendet werden.
- Bohrerschneiden nicht berühren!

Vor dem Bohren

- Verpackungsmaterial entfernen.
- Bohrer nur auf Maschinen mit Schutzvorrichtung verwenden.

Bohren

- Schutzbrille während der Bearbeitung tragen!
- Spannfläche reinigen und Verschmutzungen entfernen (Fett, Öl, Staub, Feuchtigkeit).
- Bohrerschaft in das Bohrfutter einschieben und festziehen.
- Festen Sitz des Bohrers kontrollieren. Der Bohrer darf sich während der Bearbeitung nicht lösen oder durchrutschen.
- Der Bohrer darf keine Störgeräusche erzeugen. Ein vibrationsfreier Rundlauf muss gewährleistet sein.
- Stumpfen oder beschädigten Bohrer nicht verwenden.
- Maximale Umdrehungszahl nicht

überschreiten. Tabelle [B].

- Bohrer während der Bearbeitung nicht berühren!
- Bohrer und Maschine nicht überlasten. Gebrauchsanweisung der Maschine beachten.
- Hohe Krafteinwirkung auf den Bohrer vermeiden.
- Vorschubhebel bei Tisch- und Standbohrmaschinen langsam senken.

Nach dem Bohren

- Bohrer abkühlen lassen.
- Bohrer reinigen. Holz-, Staub- und Leimrückstände entfernen.
- Bohrer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Bohrergeometrie nicht verändern!
- Sicherheitshinweise aufbewahren! Mehr Informationen finden Sie auf unserer Website.

SAFETY INSTRUCTIONS

Intended Use

- The drill bit may only be used for the machining of wood.
- Do not touch the cutting edges of the drill!

Before drilling

- Remove packaging material.
- Use the drill bit only on machines with protective rig.

Drilling

- Wear protective glasses during drilling!
- Clean the clamping surface and remove dirt like grease, oil, dust, or moisture.
- Insert the drill bit into the chuck and tighten it securely.
- Make sure that the drill bit is securely tighten in the drill chuck not to come loose during drilling.
- The drill bit may not produce any static noise. A vibration-free concentricity must be ensured.
- Do not use a dull or damaged tool.
- Do not exceed the maximum rotation speed. Table [B].

- Do not touch the drill bit during drilling!
- Do not overload the drill bit and the machine. See operating manual of the machine.
- Avoid excessive force on the drill bit
- Slowly lower feed lever on table and pillar drilling machines.

After drilling

- Allow the drill bit to cool down.
- Clean the drill bit. Remove wood, dust and glue residues.
- Keep the drill away from children.
- Do not change the geometry of the drill bit!
- Keep the safety instructions! See our website for more safety advice.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme

- La mèche peut juste être utilisée pour le travail dans le bois.
- Ne touchez pas les bords coupants de la fraise!

Avant de forer

- Enlever le matériel d'emballage
- Utiliser les mèches juste sur machines avec un dispositif de protection des mains et avec aspiration

Forer

- Porter des lunettes protectrices pendant le forage!
- Nettoyer la zone du tension et enlever des salissures tenaces comme graisse, huile, poussière et humidité.
- Insérer le queue de la mèche dans le mandrin et serrer régulièrement
- Faire la vérification du serrage du mèche dans le mandrin. La fraise ne peut pas se débloquer pendant le travail.
- La mèche ne peut pas produire des interférences de bruit. Une concentricité sans vibrations devait être assuré.

- Ne pas utiliser une mèche terne ou endommagé.
- Ne pas dépasser la vitesse maximum de rotation. Tableau [B]
- Ne pas toucher la mèche en rotation pendant le fraisage!
- Ne pas surcharger la mèche et la machine. Voyez la mode d'emploi et les instructions de la machine.
- Eviter des forces exagérés sur la mèche.
- Abaisser le bras du levier très lentement avec des perceuses stationnaires et à colonnes.

Après forage

- Laisser refroidir la mèche.
- Nettoyer la mèche. Enlever des restes du bois, du poussière et du colle.
- Gardez la mèche hors de portée des enfants.
- Ne changez pas la géométrie de la fraise.
- Archivez les consignes de sécurité! Voyez notre site web pour plus d'informations.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Gebruik volgens de voorschriften

- De boor mag alleen worden gebruikt voor de bewerking van hout.
- Raak de snijkanten van de boor niet aan!

Voor aanvang boren

- Verwijder verpakkingsmateriaal
- Gebruik de boor alleen met een machine voorzien van veiligheidskapje.

Boren

- Draag een veiligheidsbril tijdens het boren!
- Reinig de schacht en verwijder vuil zoals vet, olie, stof of vocht.
- Steek de boor in de boorkop en draai deze stevig vast.
- Zorg ervoor dat de boor stevig in de boorkop vastzit, zodat deze tijdens het boren niet losraakt.
- De boor mag geen storende ruis veroorzaken. Let derhalve op een trillingsvrije rondloop.
- Gebruik geen stompe of beschadigde boren.

- Overschrijd de maximale rotatiesnelheid niet. Tabel [B]
- Raak de boor niet aan tijdens het boren!
- Overbelast de boor en de machine niet. Zie gebruikshandleiding van de machine.
- Vermijd overmatige kracht op de boor.
- Laat de hendel langzaam zakken bij tafel- en kolomboormachines.

Na het boren

- Laat de boor afkoelen.
- Reinig de boor, verwijder, stof, hout- en lijmresten.
- Houdt de boor buiten bereik van kinderen.
- Verander niet de geometrie van de boor!
- Bewaar de veiligheidsinstructies! Zie onze website voor meer informatie.